



THE SECRETARY-GENERAL

14 January 2013

Excellency,

I have the honour to invite you to participate in a high-level dialogue on Tuesday, 21 May 2013 at the fourth session of the Global Platform for Disaster Risk Reduction, in Geneva, Switzerland. I will be convening a group of disaster risk reduction leaders who will focus on setting parameters for managing the accelerating economic losses to nations and communities due to the increasing disaster risk.

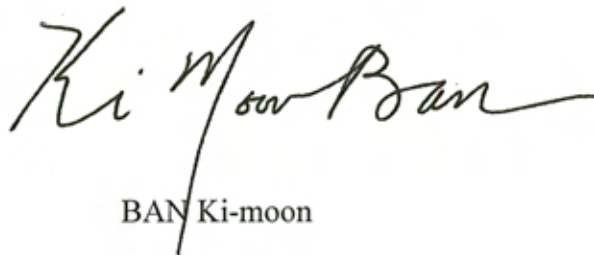
As you may know, the Global Platform is recognized by the General Assembly as the main forum for strategic advice, coordination and partnership for disaster risk reduction at the global level. The Rio+20 sustainable development conference and subsequent deliberations by the Assembly yielded strong encouragement to Member States to give appropriate consideration to disaster risk reduction in the post-2015 development agenda.

Sustained effort by the Government of Croatia to mainstream disaster and climate risk reduction through socio-economic development planning shows that strong leadership at the highest level is key to risk reduction. In turn, your efforts to promote community-based approaches through Champions of Local Change shows a sensitivity to local needs, which is equally important. At a time when Member States are forging their future development goals, I am asking leaders with your experience to rally political support for sound disaster risk reduction practices to be placed prominently in the new development agenda.

His Excellency  
Mr. Ivo Josipović  
President of the Republic of Croatia  
Zagreb

The United Nations Office for Disaster Risk Reduction, under the guidance of my Special Representative, Ms. Margareta Wahlström, began consultations in September 2012 on a document to continue guiding the work of Member States that began under the Hyogo Framework for Action 2005-2015: Building the Resilience of Nations and Communities to Disasters. Guidance from you and other world leaders emerging from the high-level meeting in May 2013 will form an integral part of the development of the next framework. It will also mark an important step in the shaping of a post-2015 future. I very much hope that you will be able to accept my invitation to participate in this important event.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, reading "Ban Ki-moon". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ban" being more prominent and the last name "Ki-moon" written in a more connected, flowing style.

BAN Ki-moon

Le 14 janvier 2013

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous inviter à participer à un dialogue de haut-niveau qui se tiendra le mardi 21 mai 2013 à Genève, Suisse, dans le cadre de la quatrième session de la Plate-forme mondiale pour la réduction des risques de catastrophe. J'entends réunir à cette occasion un groupe de dirigeants en matière de réduction des risques de catastrophe qui s'attacheront à définir les paramètres nécessaires à la gestion des pertes économiques des nations et des collectivités dont l'expansion est liée au risque accru de catastrophe.

Comme vous le savez sans doute, la Plate-forme mondiale est reconnue par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations unies comme le principal forum de conseil stratégique, de coordination et de partenariat pour la réduction des risques de catastrophes au niveau mondial. La Conférence de Rio+20 sur le développement durable et les délibérations ultérieures de l'Assemblée ont fortement encouragé les Etats membres à dûment refléter le thème de la réduction des risques dans le cadre de l'agenda du développement post-2015.

La communauté internationale reconnaît les efforts soutenus que vous et vos pairs avez menés au plus haut niveau du gouvernement haïtien pour surmonter les défis de la pauvreté et de la vulnérabilité aux catastrophes. A l'heure où les Etats membres définissent leurs futurs objectifs de développement, j'invite les dirigeants bénéficiant de votre expérience à mobiliser le soutien politique nécessaire pour mettre en valeur les pratiques saines de réduction des risques dans le nouvel agenda du développement.

Son Excellence  
Monsieur Michel Joseph Martelly  
Président de la République d'Haïti  
Port-au-Prince

Le Bureau des Nations Unies pour la Réduction des Risques de Catastrophe, sous la direction de ma Représentante spéciale, Mme Margareta Wahlström, a engagé des consultations dès septembre 2012 sur un document qui continuera de guider le travail initié par les Etats membres dans la mise en œuvre du Cadre d'Action de Hyogo 2005-2015: Pour des nations et des collectivités résilientes face aux catastrophes. Toute recommandation de votre part ainsi que des autres dirigeants mondiaux à l'issue du dialogue de haut niveau en mai 2013 sera dûment prise en compte dans le processus d'élaboration du prochain cadre d'action et marquera également une étape importante dans la conception d'un avenir post-2015. J'espère très sincèrement que vous serez en mesure d'accepter mon invitation à participer à cet événement majeur.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading "Ki Moon Ban". The signature is fluid and cursive, with the first and last names being more prominent than the middle name "Moon".

BAN Ki-moon





14 de enero de 2013

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de invitarle a participar en un diálogo de alto nivel el martes, 21 de mayo de 2013, en el marco de la cuarta sesión de la Plataforma Mundial para la Reducción del Riesgo de Desastres, que se realizará en Ginebra, Suiza, donde convocaré a un grupo de líderes dentro del campo de la reducción de desastres para plantear parámetros sobre cómo podemos manejar las pérdidas económicas que se incrementan cada día más en las naciones y comunidades debido al riesgo de desastres que va en aumento.

Como es de su conocimiento, la Plataforma Mundial es reconocida por la Asamblea General como el principal foro para la coordinación y las alianzas estratégicas para la reducción del riesgo de desastres a nivel mundial. La Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible Rio+20 y las deliberaciones siguientes a la Asamblea han brindado una fuerte motivación en los estados miembros para dar consideración apropiada a la reducción del riesgo de desastres en la Agenda para el Desarrollo después de 2015.

Su liderazgo en la re-orientación del enfoque de Colombia hacia la reducción y la contabilización de las pérdidas de desastres es reconocido alrededor del mundo. En este momento, cuando los estados miembros están en el proceso de diseñar sus futuros objetivos del desarrollo, solicito que los líderes con su vasta experiencia brinden apoyo político para la promoción de buenas prácticas a favor de la reducción del riesgo de desastres y la debida importancia de este asunto en la nueva agenda para el desarrollo.

Excelentísimo Señor  
Juan Manuel Santos Calderón  
Presidente de la República de Colombia  
Bogotá, D.C.

La Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres, bajo la dirección de mi Representante Especial, Sra. Margareta Wahlström, empezó una consulta en septiembre para guiar el trabajo de Países miembros bajo el Marco de Hyogo para la Acción 2005-2015: Aumento de la resiliencia de las naciones y las comunidades ante los desastres. La guía que usted y otros líderes mundiales proporcionarán a partir de la reunión de alto nivel en mayo 2013 será una parte esencial en el desarrollo del próximo marco. Tal guía representará un paso importante para formar el futuro después de 2015. Espero sinceramente que pueda usted aceptar mi invitación a participar en este evento importante.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

A handwritten signature in black ink, reading "Ban Ki-moon". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ban" being more prominent and the last name "Ki-moon" following in a similar style.

BAN Ki-moon

**Invitation letters for Secretary-General's signature**  
**Fourth session of the Global Platform for Disaster Risk Reduction to be held in**  
**Geneva on 21 May 2013**


1. H.E. Sheikh Hasina, Prime Minister of the People's Republic of Bangladesh
2. H.E. Mr. Juan Manuel Santos Calderón, President of the Republic of Colombia (Spanish)
3. H.E. Ms. Laura Chinchilla Miranda, President of the Republic of Costa Rica (Spanish)
4. H.E. Mr. Ivo Josipović, President of the Republic of Croatia
5. H.E. Mr. Gjorge Ivanov, President of the former Yugoslav Republic of Macedonia
6. H.E. Mr. Michel Joseph Martelly, President of the Republic of Haiti (French)
7. H.E. Mr. Sprent Arumogo Dabwido, MP, President of the Republic of Nauru
8. H.E. Mr. Kenny Davis Anthony, Prime Minister of Saint Lucia
9. H.E. Mr. Ivica Dačić, Prime Minister of the Republic of Serbia
10. H.E. Ms. Eveline Widmer-Schlumpf, President of the Swiss Confederation (French)
11. H.E. Ms. Yingluck Shinawatra, Prime Minister of the Kingdom of Thailand
12. H.E. Mr. Hoang Trung Hai, Deputy PM of the Socialist Republic of Viet Nam
13. The Honourable Mr. Andrew. M Cuomo, Governor of New York State

Drafter: OCHA

Proofread by: English: IL/SA /nc/yv

French: MZ

Spanish: DP

Approved by: 

Date: 10/1/2013

12-11247